Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przybył on zaś do Jerozolimy w piątym miesiącu; był to siódmy rok panowania tego króla. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ezdrasz zatem przybył do Jerozolimy w siódmym roku panowania tego króla, a w piątym miesiącu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Ezdrasz* przybył do Jerozolimy w piątym miesiącu — było to w siódmym roku króla. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przyszedł do Jeruzalemu miesiąca piątego; tenci był rok siódmy króla Daryjusza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyszli do Jeruzalem miesiąca piątego, ten jest siódmy rok królewski. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I przybył Ezdrasz do Jerozolimy w miesiącu piątym - był to siódmy rok [panowania] tego króla: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A przybył on do Jeruzalemu w piątym miesiącu; był to siódmy rok panowania tego króla. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przybył on do Jerozolimy w piątym miesiącu siódmego roku panowania tego króla. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przybył do Jerozolimy w piątym miesiącu, w siódmym roku panowania króla. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przybył on do Jeruzalem w miesiącu piątym, a było to w siódmym roku panowania króla. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшли до Єрусалиму в пятому місяці, це сьомий рік царя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A przyszedł do Jeruszalaim piątego miesiąca; był to siódmy rok króla Dariusza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu przybył do Jerozolimy w miesiącu piątym, a był to siódmy rok tego króla. |